



Eliyahu BaYona
Director

CURSO DE TORÁ

CLASE #7 – BARA ELOHIM

Por: Eliyahu BaYonah

Director Shalom Haverim Org

New York

BERESHIT- בְּרֵאשִׁית

- בְּרֵאשִׁית בָּרָא אֱלֹהִים אֶת הַשָּׁמַיִם וְאֶת הָאָרֶץ:
- BERESHIT **BARÁ** ELOHIM ET HASHAMAYIM VE'ET HAARETZ
- En el principio **creó** Dios los cielos y la tierra (Gen.1:1)
- Es cierto que en el principio existía el concepto pagano de que un padre, un hijo y un espíritu santo estaban creando el mundo?
- Si eso hubiera sido cierto, la Torá entonces hubiera dicho:

בְּרֵאשִׁית - BERESHIT

- בְּרֵאשִׁית בָּרָא אֱלֹהִים אֶת הַשָּׁמַיִם וְאֶת הָאָרֶץ:
- BERESHIT **BAR'Ú** ELOHIM ET HASHAMAYIM VE'ET HAARETZ
- En el principio *crearon los dioses* los cielos y la tierra (Gen.1:1)
- BERESHIT **BAR'Ú** ELOHIM ET HASHAMAYIM VE'ET HAARETZ - בָּרָא
- En el principio crearon los dioses...

BERESHIT- בְּרֵאשִׁית

- בְּרֵאשִׁית בָּרָא אֱלֹהִים אֶת הַשָּׁמַיִם וְאֶת הָאָרֶץ:
- BERESHIT BARÁ ELOHIM ET HASHAMAYIM VE'ET HAARETZ
- Rambán prosigue: Dios creó la substancia primaria y de ella “formó” e “hizo ” cosas, ya que El trajo todas las cosas a la existencia de este ‘hule’ –substancia- y las dotó de formas y las perfeccionó.
- Así entonces, Rambán distingue entre las palabras BARÁ –Creó- y ASÉH –hacer- y YETZER –formar-, las cuales dos últimas son usadas para indicar algo que es creado de algo preexistente.

BERESHIT- בְּרֵאשִׁית

- בְּרֵאשִׁית בָּרָא אֱלֹהִים אֶת הַשָּׁמַיִם וְאֶת הָאָרֶץ:
- BERESHIT BARÁ ELOHIM ET HASHAMAYIM VE'ET HAARETZ
- “Debes saber que los cielos y todo lo que está en ellos, son de una substancia primaria y que la tierra y todo lo que esta en ella, son de una substancia primaria diferente. El Santo, bendito es, creó ambas cosas de la nada. Estas dos cosas por sí solas fueron creadas de la nada y todas las demás cosas fueron hechas de ellas.

BERESHIT- בְּרֵאשִׁית

- בְּרֵאשִׁית בָּרָא אֱלֹהִים אֶת הַשָּׁמַיִם וְאֶת הָאָרֶץ:
- BERESHIT BARÁ ELOHIM ET HASHAMAYIM VE'ET HAARETZ
- Ahora, esta substancia, que los griegos llaman 'hule' es llamada TOJÚ en Lashón HaKodesh.
- La palabra TOJÚ –confusión- está relacionada con la palabra TOJÉ –lamentarse- que se encuentra en la expresión 'cuando el se lamenta de sus primeras obras' [Gemará Kidushín 40b], porque si una persona trata de acuñar una palabra para este 'hule' se arrepiente de haberla acuñado y cambia su manera de pensar y le llama por otro nombre porque esto no ha tomado ninguna forma para que un nombre fuera aplicable a ella'.

BERESHIT- בְּרֵאשִׁית

- בְּרֵאשִׁית בָּרָא אֱלֹהִים אֶת הַשָּׁמַיִם וְאֶת הָאָרֶץ:
- BERESHIT BARÁ ELOHIM ET HASHAMAYIM VE'ET HAARETZ
- Similarmente, está escrito:
- Kol-hagoyim ke'ayín negdó me'efes **vatohú** nejshevú-lo.
- Todas las naciones son como nada delante de El; son consideradas por El como si nada fuesen y como un vacío.
- **Porque TOJÚ está mucho mas allá de la nihilidad y todavía no es una entidad substantiva. Y así se dice en Sefer Yetzirá (2:6) que (Dios) formó una substancia del TOJÚ e hizo 'de una nada' algo.**

BERESHIT- בְּרֵאשִׁית

- והָאָרֶץ הָיְתָה תֵהוֹם וְבְהוֹם וְחֹשֶׁךְ עַל פְּנֵי תְהוֹם וְרוּחַ אֱלֹהִים מְרַחֶפֶת עַל פְּנֵי הַמַּיִם
- **Veha'arets hayetáh tohú vavohú vejoshej al-peney tehom veruaj Elohim merajefet al-peney hamáyim.**
- **Rambán quiere decir que Dios formó una sustancia real (BOJÚ) – vacío- desde TOJÚ, haciendo algo que no tenía forma en algo que vino a tener forma.**
- **Rabí Berechía dijo: Qué es lo que esta escrito: “y la tierra estaba TOJÚ y BOJÚ?**
- **Cual es el significado de ‘estaba’? Que estaba TOJÚ de antemano,**
- **Y que significa BOJÚ? Como sea, que la Torá nos esta diciendo que estaba TOJÚ de primero, y qué es TOJÚ? Algo que trae asombro a la gente y entonces fue cambiado a BOJÚ. Y qué es BOJÚ? Algo que tiene sustancia.**

BERESHIT- בְּרֵאשִׁית

- וְהָאָרֶץ הַיְתֵה תֵהוֹ וּבְהוֹ וְחֹשֶׁךְ עַל פְּנֵי תְהוֹם וְרוּחַ אֱלֹהִים מְרַחֶפֶת עַל פְּנֵי הַמַּיִם
- **Veha'arets hayetáh tohú vavohú vejoshej al-peney tehom veruaj Elohim merajefet al-peney hamáyim.**
- **Rambán ahora discute el uso particular del Nombre ELOHIM, en el contesto de los 6 días de la Creación.**
- **“[La Escritura] dice: “Elohim, ‘el Señor de Todos los Poderes’,**
- **Porque la raíz de la palabra es EL -אֱל- que significa PODER.**
- **Elohim es una palabra compuesta de dos elementos: EL -אֱל- PODER y HEM -ELLOS -הֵם-, como si EL estuviera pegado a la palabra HEM, significando EL PODER DE ELLOS. Con el pronombre ELLOS se esta refiriendo a todos los demás poderes. En otras palabras, ELOHIM significa: EL PODER SOBRE TODOS LOS PODERES.**

BERESHIT- בְּרֵאשִׁית

- והָאָרֶץ הָיְתָה תְהוֹמוֹ וּבְהוֹמוֹיָהּ וְהָאֵשֶׁת עַל פְּנֵי תְהוֹמוֹ וְרוּחַ אֱלֹהִים מְרַחֶפֶת עַל פְּנֵי הַמַּיִם
- **Veha'arets hayetáh tohú vavohú vejoshej al-peney tehom veruaj Elohim merajefet al-peney hamáyim.**
- **Ahora, el concepto místico de lo anterior lo explica Rambán para referirse al encuentro de Abraham con Malquitzedek Vs. 14:18**
- **Cuál es la relevancia del hecho de que este rey de Salem que trae alimentos a Abraham y sus ejércitos, sea un sacerdote de Dios?**
- **Rambán dice: Se menciona que fue un sacerdote del Dios Supremo - UMalki-Tsedek melek Shalem hotsi lejem vayayin vehú kohen le-El Elyón. *Y Malqui-Tsédek, rey de Shalem (Yerushaláyim), sacó pan y vino: y él era sacerdote del Dios Altísimo.***

BERESHIT- בְּרֵאשִׁית

- והָאָרֶץ הָיְתָה תֵהוֹ וּבְהוֹ וְחֹשֶׁךְ עַל פְּנֵי תְהוֹם וְרוּחַ אֱלֹהִים מְרַחֶפֶת עַל פְּנֵי הַמַּיִם
- **Veha'arets hayetáh tohú vavohú vejoshej al-peney tehom veruaj Elohim merajefet al-peney hamáyim.**
- Lo anterior es para informarnos que Abraham no le iba a dar los diezmos a un sacerdote de otros dioses, sino porque él sabía que Malquitzedek era un sacerdote del Dios Supremo y así le dio los diezmos para honrar a Dios.
- Volviendo a TOJÚ y BOJÚ, dice Rambán: ‘La simple interpretación del verso esta basado sobre un sonido y su significado es: **“EN EL PRINCIPIO DIOS CREÓ de la nada LOS CIELOS, PORQUE EL TRAJÓ SU MATERIA primaria A LA EXISTENCIA DE LA NADA, Y LA TIERRA, PORQUE EL TRAJÓ SU MATERIA primaria (HULE) A LA EXISTENCIA DE LA NADA”**

BERESHIT- בְּרֵאשִׁית

- וְהָאָרֶץ הָיְתָה תֵהוֹם וְבְהוֹם וְחֹשֶׁךְ עַל פְּנֵי תְהוֹם וְרוּחַ אֱלֹהִים מְרַחֶפֶת עַל פְּנֵי הַמַּיִם
- **Veha'arets hayetáh tohú vavohú vejoshej al-peney tehom veruaj Elohim merajefet al-peney hamáyim.**
- **La palabra LA TIERRA –HAARETZ- incluye a todos los 4 elementos:**
- ***Fuego -HaEsh***
- ***Agua -Vehamáyim***
- ***Tierra -VehaAfar***
- ***Aire - VehaAvir***
- ***Rambán señala que cuando la Toráh habla aquí de la Tierra, no se refiere al elemento Tierra como tal o al barro del cual es hecho este elemento, sino en el sentido amplio, a todo lo que existe en el mundo.***

BERESHIT- בְּרֵאשִׁית

- וְהָאָרֶץ הָיְתָה תֵהוֹ וּבְהוּ וְחֹשֶׁךְ עַל פְּנֵי תְהוֹם וְרוּחַ אֱלֹהִים מְרַחֶפֶת עַל פְּנֵי הַמַּיִם
- **Veha'arets hayetáh tohú vavohú vejoshej al-peney tehom veruaj Elohim merajefet al-peney hamáyim.**
- La anterior interpretación de Rambán sobre La Tierra está basada en Moré Nevujim de Rambam, Maimonides (II:30).
- La idea de las ‘substancias’ separadas para cielos y tierra, también se encuentra allí.
- Rambán conecta lo anterior al verso 2:1 donde dice:
- *Vayejulú hashamáyim veha'arets vekol-tseva'am.*
- *Y acabaron (de ser creados) los cielos y la tierra, y todas sus huestes.*
- Donde ‘Tierra’ incluye a toda la esfera de abajo (considerando los mares también)

BERESHIT- בְּרֵאשִׁית

- **בְּרֵאשִׁית בָּרָא אֱלֹהִים אֶת הַשָּׁמַיִם וְאֶת הָאָרֶץ:**
- **BERESHIT BARÁ ELOHIM ET HASHAMAYIM VE'ET HAARETZ**
- **Ahora, con esta creación (de HULE) que fue como una 'pequeña y fina mota' y que no tenía substancia fueron creados en su potencial todas las Creaciones en los Cielos y la Tierra.**
- **Agrega Rambán que el término ve'ET - וְאֶת – es usado con referencia a la Tierra para referirse a los árboles, la vegetación y el Gan Edén, que está localizado sobre la tierra. Estas cosas incluyen todas las creaciones que tienen una forma física.**
- **Volviendo a los 4 elementos, Rambán señala que FUEGO es llamado oscuridad, tinieblas, porque el fuego esencial es oscuro; si el fuego fuera rojo, el podría enrojecer la noche para nosotros.**
- **El AGUA, que ha sido mezclado con la tierra es llamado TEHOM, usualmente traducido como 'lo profundo'. Por esto es que los mares son llamados TEHOMOS**

BERESHIT- בְּרֵאשִׁית

- **בְּרֵאשִׁית בָּרָא אֱלֹהִים אֶת הַשָּׁמַיִם וְאֶת הָאָרֶץ:**
- **BERESHIT BARÁ ELOHIM ET HASHAMAYIM VE'ET HAARETZ**
- **Y el piso del mar también es llamado TEHOM**
- **Y el Aire es referido en nuestro verso con el término RUAH, Viento**
- **Es bien conocido que los 4 elementos se encuentran juntos en una masa. La base (el núcleo) de esta masa es la esfera de la tierra; el agua envuelve la tierra; el Aire envuelve el Agua, y el fuego envuelve al Aire.**
- **Así, nuestro verso dice que en la Creación, la Tierra (los 4 elementos) tomaron su forma (y la tierra estaba 'bohu') y el fuego (tinieblas) envolvió la mezcla de agua y tierra desde arriba (con tinieblas sobre la superficie del 'tehom') y el viento soplaba y entraba dentro de las tinieblas y se movía sobre las aguas.**

בְּרֵאשִׁית - BERESHIT

- בְּרֵאשִׁית בָּרָא אֱלֹהִים אֶת הַשָּׁמַיִם וְאֶת הָאָרֶץ:
- BERESHIT BARÁ ELOHIM ET HASHAMAYIM VE'ET HAARETZ
- La palabra SHAMAYIM –cielos- es una palabra compuesta de
- ESH – FUEGO
- MAYIM – AGUA
- Siendo que los cielos mismos están formados por agua y fuego, estos precedieron a la creación de aquellos



Fuentes: Torah, Talmud, Jewish Concepts, Wikipedia, Kabbalah Online, Zohar, Rambán, Maimonides, Lesli coppelman R., Cantor Macy Nulman, Sefer Ha Toda, Rabbi Dr. Hillel ben David (Greg Killian).

Rabbi Aryeh Leib Lopiansky.

Derechos Reservados Shalom Haverim Org

<http://www.shalomhaverim.org>

Director: -

ELIYAHU BAYONA BEN YOSEF

1 Kislev 5774 – Nov. 2013 - Monsey New York